



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St./ 11 rue, Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT / DOCUMENT CONTIENT DES
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Scientific, Medical and Photographic Division /
Division de l'équipement scientifique, des produits
photographiques et pharmaceutiques

11 Laurier St./ 11 rue, Laurier

6A2, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet Microbiological Water Quality Monit	
Solicitation No. - N° de l'invitation HT156-182421/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client HT156-182421	Date 2018-11-21
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$\$PV-915-75622	
File No. - N° de dossier pv915.HT156-182421	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-11-30	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: MacCuaig, Shannon	Buyer Id - Id de l'acheteur pv915
Telephone No. - N° de téléphone (613) 697-0956 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification 001 vise à répondre aux questions suivantes et réviser la DOC :

Question 1a: Requesting an Extension to the Bid Closing

Ceci afin de demander une prolongation de la date de fermeture de l'invitation à 12h00 le 12 décembre 2018.

En raison de la complexité de l'exigence et des diverses demandes de clarification et d'amélioration énumérées ci-dessous, il nous a demandé une prolongation, dans la mesure où nous souhaiterions présenter une offre complète, techniquement conforme et financièrement viable.

Question 1b:

Nous avons besoin de plus de temps pour compléter votre documentation requise. Pouvez-vous prolonger cet appel d'offres jusqu'au vendredi 30 novembre?

Réponse 1:

Le Canada accepte de repousser la date de clôture des soumissions au 30 novembre 2018 à 14h00.

Question 2: Demande de clarification/ renforcement #1

Sous l'évaluation financière (4.1.2) et l'offre financière, Section II (3.2 (b)), le besoin inclut l'option d'achat de livraisons supplémentaires à la demande, sur une période pouvant aller jusqu'à 3 périodes supplémentaires d'une année.

Comme il peut y avoir des achats optionnels de livraisons supplémentaires pouvant aller jusqu'à 3 périodes supplémentaires d'un an, ces exigences seront-elles évaluées dans le cadre du prix de vente total cumulé? En outre, quel est le budget total estimé pour l'ensemble du projet, y compris les extensions?

Réponse 2:

Comme indiqué dans la section A.1 de la DOC, les trois périodes supplémentaires d'un an concerneront les services sur une base donnée, quand et l'équipement et les fournitures et services supplémentaires seront donc par unité d'émission, comme indiqué dans le tableau 1.

Les dépenses estimées peuvent atteindre 5 000 000 \$ CAN sur une période de cinq ans.

Question 3: Demande de clarification/ renforcement #2

En raison de l'étendue géographique et de la nature isolée des sites d'approvisionnement des 30 unités, disposez-vous d'un plan de déploiement ou d'un concept de distribution et d'exploitation qui estime les livraisons par emplacement régional où ces unités doivent fonctionner?

Remarque: Cela vous aidera à déterminer les frais de déplacement, d'hébergement et les coûts administratifs associés à ce contrat.

Réponse 3:

Il n'y a actuellement aucun calendrier de livraison prédéterminé. Les calendriers de déploiement et de livraison seront déterminés par les bureaux régionaux respectifs (Annexe E) une fois le contrat choisi.

Question 4: Demande de clarification/ renforcement #3

Annexe B, Tableau 1, Article No. 1

L'exigence concerne le « Système de surveillance microbiologique de la qualité de l'eau, y compris les cartouches d'analyse et les fournitures de départ ».

Y aurait-il un élément de ligne dans tout contrat subséquent qui permettra aux utilisateurs de commander des quantités supplémentaires de kits de test, de cartouches et de fournitures à un prix convenu qui sera nécessaire pour des tests supplémentaires?

Réponse 4:

Oui, le contrat subséquent prévoira la possibilité de commander des cartouches d'essai et des fournitures supplémentaires.

Question 5: Demande de clarification/ renforcement #4

Annexe B, Tableau 1, Article No. 4 Entretien des appareils sur place

Il est entendu que l'offre à commandes autorisera jusqu'à 30 visites de service sur site pour la période initiale de 2 ans.

Est-ce que vous considéreriez l'unité de distribution de l'article comme remplacée par une indemnité journalière et les frais de déplacement et d'hébergement facturés séparément en fonction de l'emplacement?

Réponse 5:

Non, veuillez présenter le service sur place de l'unité sous forme d'indemnités journalières, conformément à la DOC.

Question 6: Demande de clarification/ renforcement #5

Annexe B, Tableau 1, Article No. 5 - Soutien technique pour les appareils par téléphone et par courriel

Considérez-vous que l'unité d'émission de l'article soit remplacée par une redevance mensuelle?

Réponse 6:

Non, veuillez présenter l'unité de support technique pour les machines via une ligne directe et un courrier électronique, comme l'indique la requête à la DOC.

Question 7: Demande de clarification/ renforcement #6

À « **A.2 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES OBLIGATOIRES (page 18 sur 29):**

L'entrepreneur doit accomplir les tâches suivantes, sur demande : »

7a) Demande de clarification:

« Les nécessaires d'essai, ainsi que les fournitures et l'équipement connexes doivent résister à la manutention brutale et à l'exposition aux températures canadiennes, qui varient de chaudes à froides. »

Pouvez-vous expliquer ce que l'on entend par manipulation brutale (par exemple, liée à la manipulation sûre et sécurisée des équipements) et quelles sont les fluctuations de température pour lesquelles les équipements doivent fonctionner (par exemple, quelles sont les valeurs plus ou moins 40 ° C. Celsius etc.?).

Réponse 7a):

Une manipulation brutale fait référence à une agitation, des vibrations et un impact léger normalement associés à la navigation aérienne ou routière sur du gravier ou des routes non pavées. L'exposition aux températures variables du chaud et du froid au Canada varie de -30 ° C à 40 ° C. L'équipement, les trousseaux d'essai et les fournitures doivent être en mesure de résister aux manipulations brusques et aux températures décrites ci-dessus sans nuire à leur efficacité.

7b) Demande de changement:

« La méthode utilisée pour ce qui est des coliformes totaux ou de l'*E. coli* doit être certifiée ou approuvée par l'EPA américaine. »

Il est recommandé de supprimer l'exigence obligatoire susmentionnée car l'EPA ne validera que les revendications. Elle ne certifie pas les méthodologies et il n'existe aucune norme ISO ou autre couvrant ces méthodologies.

Réponse 7b):

L'EPA approuve la méthodologie de détection de E. Coli et de coliformes totaux dans les méthodes approuvées en vertu de la Loi sur les ressources en eau du Canada et de la règle révisée sur les coliformes totaux. L'exigence obligatoire restera telle quelle.

Voir le site Web de l'USEPA pour la liste des méthodes approuvées:

https://www.epa.gov/sites/production/files/2017-02/documents/rtrc_approved_methods.pdf

7c) Demande de clarification:

« Les nécessaires d'essai et l'équipement doivent pouvoir être utilisés pour réaliser des essais en vue de déterminer la présence/l'absence et/ou la quantification des coliformes totaux et de l'*E. Coli* dans les échantillons d'eau potable. »

Veuillez indiquer les processus souhaités pour répondre à cette tâche (par exemple, fonctionnement à distance?).

Réponse 7c):

Le processus de présence / absence et de quantification dépend de la méthode d'essai approuvée et du matériel utilisé. Le soumissionnaire doit fournir ces informations et satisfaire à cette exigence obligatoire. L'équipement sera utilisé dans les collectivités des Premières nations, y compris dans les régions éloignées.

7d) Demande de clarification:

« Les nécessaires d'essai doivent produire des résultats permettant de déterminer la présence/l'absence et /ou de procéder à la quantification propre à la détection de coliformes totaux ou d'*E. Coli*, dans une période d'incubation de moins de 24 heures à des températures variant de 30°C à 37°C. »

S'il vous plaît expliquer ce que l'on entend par cette tâche? Effectuerez-vous des tests indépendants pour confirmer la conformité à cette exigence?

Réponse 7d):

Les résultats des tests de présence / absence et / ou de quantification de *E. coli* et de coliformes totaux doivent être générés en moins de 24 heures. Des tests indépendants visant à confirmer la validité des résultats peuvent être effectués comme déterminé par la santé environnementale publique et aux travailleurs communautaires et pour les fins d'AQ/CQ.

7e) Demande de clarification:

« Les nécessaires d'essai doivent permettre la détection d'une (1) à deux cents (200) unités formatrices des colonies (UFC)/100m sans dilutions, pour les coliformes totaux et l'*E. Coli* durant les essais. »

Etant donné que cet essai concerne l'analyse de la qualité de l'eau potable, que se passe-t-il si l'analyse ne détecte aucune unité de formation de colonie (UFC) / 100 m sans dilutions, pour les coliformes totaux et l'E-Coli au cours des essais? Une valeur zéro est idéale?

Réponse 7e):

Pour les tests de quantification (pas de présence / absence), le matériel de test doit avoir la sensibilité nécessaire pour détecter une UFC à deux cents UFC par 100 mL. Pour l'eau potable, un résultat nul pour

les coliformes totaux et E. coli est le résultat souhaité conformément aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada.

7f) Demande de clarification:

« L'équipement doit produire des avis électroniques et une interprétation des résultats de manière automatique. »

S'il vous plaît expliquer ce que l'on entend par cette tâche? Sur quels supports cette tâche doit-elle être satisfaite (par exemple, courrier électronique, rapports trimestriels, etc.)?

Réponse 7f):

L'équipement doit être capable de lire et d'interpréter le résultat de l'analyse de test et de fournir des notifications électroniques par courrier électronique ou tout autre transfert de données électronique. Par exemple, plutôt que de compter manuellement ou d'observer pour déterminer la présence ou non de comptage d'UFC, l'équipement doit être capable de lire, d'interpréter et de rapporter les résultats de manière automatisée.

7g) Demande de clarification:

« Les nécessaires d'essai ne doivent pas exiger la préparation des milieux ou la stérilisation. »

S'il vous plaît expliquer ce que l'on entend par cette tâche? Qu'entend-on par «préparation des milieux»?

Réponse 7g):

Les kits de test ne doivent pas obliger le testeur à préparer des supports supplémentaires ou des suspensions aux fins d'analyse. Les cartouches ou vésicules épuisées ne doivent pas être stérilisées avant leur élimination.

7h) Demande de clarification:

« L'équipement doit intégrer des protocoles d'assurance de la qualité et de contrôle de la qualité, la consignation des heures de début et de fin de la période d'essai, les températures d'incubation et les écarts de température par rapport aux paramètres établis. »

S'il vous plaît fournir expliquer ce que l'on entend par cette tâche? Pouvez-vous fournir les normes spécifiques (par exemple ISO) et les «normes définies» à respecter?

Réponse 7h):

Cela fait référence aux protocoles de contrôle de la qualité et d'assurance qualité standard de l'industrie, tels que spécifiés dans la norme ISO 10725.

7i) Demande de clarification:

« Les nécessaires d'essai et l'équipement doivent être en bon état et pouvoir être étalonnés. »

L'équipement peut être réparable, mais veuillez expliquer ce qui est entretenu et validé pour les kits de test.

Réponse 7i):

L'équipement doit pouvoir être validé par rapport aux normes de contrôle et pouvoir être réparé s'il ne respecte pas les valeurs et limites d'étalonnage définies.

7j) Demande de clarification:

« Les unités et l'équipement doivent être en mesure d'analyser plus de 10 échantillons à la fois. »

Ne connaissant pas le concept de fonctionnement de ces unités, les échantillons seront-ils obtenus à partir de 10 sites distincts ou d'un seul site? En outre, l'échantillonnage doit-il être effectué automatiquement ou manuellement, car un échantillonnage automatisé permettrait d'alimenter automatiquement 10 tests à la fois?

Réponse 7j):

L'équipement de test doit être capable d'analyser plus de 10 échantillons différents à la fois. Les échantillons proviennent de différents endroits. L'échantillonnage est effectué manuellement, à partir de différents endroits où le processus d'analyse doit avoir un certain niveau d'automatisation, comme décrit dans la réponse à la question 8A.

7k) Demande de clarification:

« L'entrepreneur doit fournir une cartouche d'étalonnage (étalon de contrôle) pour chaque unité, dans le cadre du programme de contrôle de la qualité. Les cartouches d'analyse doivent avoir une durée de vie d'entreposage de huit mois, à compter de la livraison. »

Accepteriez-vous un équipement qui ne dispose pas de kits de test pour ce processus d'étalonnage (par exemple, l'équipement nettoie et se calibre automatiquement chaque fois qu'il effectue un test et le valide)?

Réponse 7k):

En tant que moyen d'AQ / CQ, l'équipement d'essai doit disposer d'un étalon de contrôle lui permettant de valider son fonctionnement dans les limites et étalons d'étalonnage.

8) Demande de clarification technique

À **Exigences obligatoires en matière de services (page 19 sur 29):**

8a) Demande de clarification technique:

« L'entrepreneur doit fournir, emballer et livrer le système de détection microbiologique entièrement automatisé et les produits connexes aux collectivités des Premières Nations et aux collectivités inuites au Canada dans les régions de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec et de l'Atlantique (la région de l'Atlantique comprend le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador). »

L'équipement requis est décrit en tant que système de surveillance microbiologique automatisé de la qualité de l'eau. Pour assurer une compréhension claire de la référence «automatisé», pouvez-vous expliquer quelles sont les fonctionnalités de performances automatisées minimales souhaitées, car il existe de nombreuses fonctionnalités pour ce type d'équipement?

Réponse 8a):

Au minimum, l'équipement de test doit avoir l'automatisation suivante:

- (a) Notification des écarts de température par rapport aux paramètres définis;
- (b) Notification électronique automatisée des heures de début et de fin d'analyse;
- (c) L'analyse des résultats des tests (lecture des résultats) doit être automatisée. et
- (d) L'équipement de test doit fournir une interprétation automatisée des résultats et une notification électronique.

8b) Demande de clarification technique #19

« L'entrepreneur doit fournir de la formation sur place et en ligne sur la façon d'installer et d'utiliser l'appareil et les produits connexes aux agents en santé environnementale publique et aux travailleurs communautaires. »

Les agents de santé publique environnementaux sont-ils des employés du ministère de la Santé? En outre, qu'entend-on par communauté? Est-il entendu que les personnes / entités mentionnées ci-dessus seront les dépositaires (utilisateurs finaux) de l'équipement.

Réponse 8b):

Les agents de santé publique environnementaux peuvent être des employés du gouvernement du Canada des organisations respectives des Premières nations. Communauté fait référence à la communauté des Premières Nations en vertu de laquelle des contrôleurs de l'eau formés dans la communauté utiliseront l'équipement d'essai. Une formation est requise pour les agents de santé publique environnementaux et les contrôleurs d'eau à base communautaire. Les agents de santé publique environnementaux et les contrôleurs d'eau à base communautaire seront les utilisateurs finaux de l'équipement.

Solicitation No. - N° de l'invitation
HT156-182421/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
HT156-182421

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
pv915.HT156-182421

Buyer ID - Id de l'acheteur
pv915
CCC No./N° CCC - FMS No/N° VME

Question 9:

Un numéro de télécopie ((819) 997-9776) se trouve sur la première page du cahier des charges, mais à la page 6, il est indiqué qu'en raison de la nature de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur ne seront pas acceptées. Je me demandais si vous accepteriez notre offre envoyée par télécopieur.

Réponse 9:

Oui.

Changements à la DP:

À l'article 2.2,

SUPPRIMER: « En raison du caractère de la demande d'offre à commandes, les offres transmises par télécopieur à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées. »

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE LA DOC DEMEURENT INCHANGÉES